

Неділя 9-та по Зісланні Святого Духа.

1 Кор. 3, 9-17; Мт. 14, 22-34

Глас 8

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: tserkvaspasa@rogers.com

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Брати Борис та Гліб, молодші сини князя Володимира Святославича, пам'ять котрих відзначаємо 24 Липня, трагічно загинули 1015 року під час міжусобної боротьби за великокнязівський престол,— перші святі, канонізовані давньоруською Церквою. Вони є визнані як чудотворці й молільники перед Богом “за землю Руську.

Це є істотним, що невдовзі по їхній загибелі, ще до офіційної канонізації, вшанування Бориса та Гліба поширилось серед усіх верств народу. До їхньої могили в містечку Вишгороді, неподалік Києва, йшли на поклоніння ті, хто бажав зцілення та чуда.

Грецька церква взагалі знала дуже мало святих мирян. Найголовніше вшановувались як святі преподобні аскети-подвижники та святих, а поодиноких мирян було канонізовано як мучеників за віру. Але руські брати-князі “не вписувалися” до цього типу святості. Адже їхня мученицька смерть була пов'язана не з гоніннями на віру, а з боротьбою за владу.

В історії загибелі Бориса та Гліба дивним і незвичним є те, що вони вибирають смерть по своїй волі; мають змогу порятуватись, але не бажають наражати на небезпеку своїх вірних слуг, ладних віддати за них життя,— усе це виставляє їх як речників нової історичної ідеї. Було щось таке, що святі брати поставили понад життям. Культ Бориса та Гліба служив проповіді та втіленню в життя покорі, любові та неприйняття марноти земного світу, що пов'язані з усвідомленням безглуздості жадання влади.

Скромність, лагідність, сумирність — ось ті якості, які характеризують моральне обличчя святих братів Бориса та Гліба.



О Цього тижня, в Четвер 27 Липня святкуємо Успіння праведної Анни, матері Пресвятої Богородиці. Богомудра і благословенна Анна була дочкою священника Матфана і дружини його Марії, з коліна Левії, роду Аарона. Праведні Анни і Йоаким, батьки Пресвятої Діви Марії, завдяки своїй вірі та молитвам, отримали благословення мати святу Марію. Життя цього подружжя, сповнене надією та обітницями, які здійснилися завдяки дивному втручання Божого Ангела.

По стародавньому переказу з роду Давида повинен був з'явитися Месія. Подружжя жило в Назареті Галілейському. Щорічно вони віддавали дві третини своїх доходів в Єрусалимський храм і бідним. По особливому Промислу Божому святе подружжя до глибокої старості не мало дітей. Подружжя сильно сумувало через це, оскільки бездітність у євреїв вважалося тяжким нещастям і карою Божою. Святі гаряче молилися про дарування їм потомства.

В одне із свят, коли ізраїльтяни приносили в Єрусалимський храм дари Богу, первосвященик, гадаючи, що бездітний Йоаким не мав благословення Божого, відмовився прийняти від нього дари. Святий Йоаким був сильно засмучений. Не повертаючись додому, святий Йоаким пішов у пустелю і провів там сорок днів в строгому пості і молитві, призиваючи на себе милосердя Боже і омиваючи гіркими сльозами своє безчестя.

Дружина його, свята Анна, вважала себе головною винуватицею горя, що спіткало їх. Одного дня, побачивши серед гілок лаврового дерева гніздо з пташенятами, що ледве оперилися, вона слізно молилася про дарування їй немовляти, обіцяючи принести в дар Богу народжене дитя. Як тільки свята Анна вимовила слова обітниці, Ангел Божий сповістив її про виконання молитви і сказав, що у неї народиться дочка по імені Марія, через яку благословляться всі племена світу. Зрадівши, свята Анна поспішила в Єрусалимський храм, щоб подякувати Богу і повторити обітницю про присвячення Йому очікуваного немовляти.

З тією ж благою вісткою з'явився Ангел і святому Йоакиму в пустелі і повелів йому йти до Єрусалиму. У Єрусалимі свята праведна Анна зачала Благословенне Чадо і народила Пресвяту

Діву Марію. До трирічного віку Пресвята Марія жила в будинку своїх батьків, а потім урочисто була приведена святими Йоакимом і Анною в храм Господній, де виховувалася до повноліття.

Незабаром після вступу в храм Пресвятої Богородиці вісімдесятирічний старець Йоаким помер. Анна, за переказами, померла мирно в Єрусалимі у віці 79 років, до Благовіщення Пресвятої Діви Марії.

Церква називає Йоакима і Анну Богоотцями, бо вони були предками Ісуса Христа по плоті, і щодня на Божественній Літургії просять їх молитов.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 22 – 28 Липня:

23.07	Вівторок	– 10.00 – Божественна Літургія за упокій Івана Роберта Сліпця.
24.07	Середа	– 10.00 – Св. мчч. Бориса і Гліба. Божественна Літургія.
25.07	Четвер	– 10.00 – Успіння св. Анни. Божественна Літургія.
28.07	НЕДІЛЯ	– 11.30 – Божественна Літургія.

ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ: Марія Шанц (22), Єва Коцан (23), Галина Васюхник (24), Мирослава Татарин (24), Шон Тіл (24), Катерина Бандура (25), Олег Коваль (26), Сергій Левицький (27)

Многая літа!

ПОЖЕРТВИ: 14.07: \$595

Потреби парафії: \$100

Ремонт кухні: \$70

Щиро дякуємо!

The 9th Sunday after Pentecost.

1 Kor. 3, 9-17; Mt. 14, 22-34

Tone 8

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: tserkvaspasa@rogers.com

Administrator: fr. Yaroslav Kopychyn



The brothers Borys and Hlib, the younger sons of Prince Volodymyr Sviatoslavych, whose memory is celebrated on July 24, who tragically died in 1015 during the internecine struggle for the princely throne, are the first saints canonized by the Old Rus Church. They are recognized as miracle workers and prayers before God "for the Rus' land."

It is significant that shortly after their deaths, even before their official canonization, the veneration of Borys and Hlib spread among all segments of the people. Those who wished for healing and miracles would come to their grave in the town of Vyshhorod, near Kyiv, to worship.

The Greek Church generally knew very few lay saints. Most importantly, ascetic ascetics and saints were venerated as saints, and a few lay people were canonized as martyrs for the faith. But the Russian brother princes did not "fit" this type of sainthood. After all, their martyrdom was not related to persecution of the faith, but to the struggle for power.

What is remarkable and unusual about the story of the deaths of Borys and Hlib is that they choose to die of their own free will; they have the opportunity to be saved, but do not want to endanger their faithful servants who are willing to give their lives for them-all of which makes them appear as spokespersons for a new historical idea. There was something that the holy

brothers put above their lives. The cult of Borys and Hlib served to preach and put into practice humility, love, and rejection of the futility of the earthly world, which are associated with the realization of the senselessness of the desire for power.

Modesty, meekness, and humility are the qualities that characterize the moral character of the holy brothers Borys and Hlib.



This week, on Thursday, July 27, we celebrate the Assumption of the Righteous Anna, the mother of the Blessed Virgin Mary. The wise and blessed Anna was the daughter of the priest Maththan and his wife Mary, of the tribe of Levi, of the family of Aaron. The righteous Anna and Joachim, the parents of the Blessed Virgin Mary, were blessed with the Holy Mary through their faith and prayers. The life of this couple was filled with hope and promises that were realized through the miraculous intervention of an angel of God.

According to an ancient story, the Messiah was to appear from the lineage of David. The couple lived in Nazareth of Galilee. Every year they gave two-thirds of their income to the Jerusalem temple and to the poor. By a special Providence of God, the holy couple did not have children until they were very old. The couple grieved greatly over this, since childlessness was considered a grave misfortune and a punishment of God among the Jews. The saints prayed fervently for the granting of offspring.

On one of the feasts, when the Israelites brought gifts to God in the Jerusalem temple, the high priest, thinking that the childless Joachim did not have the blessing of God, refused to accept the gifts from him. St. Joachim was greatly distressed. Without returning home, St. Joachim went to the desert and spent forty days in strict fasting and prayer, invoking the mercy of God and washing away his dishonor with bitter tears.

His wife, St. Anna, considered herself the main culprit of the grief that befell them. One day, when she saw a nest with barely fledged birds among the branches of a laurel tree, she prayed tearfully for a baby, promising to offer the child she had born to God. As soon as St. Anna uttered the words of her vow, the Angel of God informed her that her prayer had been granted and said that she would give birth to a daughter named Mary, through whom all the tribes of the world would be blessed. Overjoyed, St. Anne hurried to the Jerusalem temple to thank God and repeat her vow to dedicate her expected child to Him.

With the same good news, an angel also appeared to St. Joachim in the desert and told him to go to Jerusalem. In Jerusalem, the holy righteous Anna conceived the Blessed Child and gave birth to the

Blessed Virgin Mary.

Until the age of three, the Blessed Virgin Mary lived in her parents' house, and then was solemnly brought by Saints Joachim and Anna to the temple of the Lord, where she was brought up to adulthood.

Shortly after entering the Church of the Blessed Virgin Mary, the eighty-year-old elder Joachim died. Anna, according to legend, died peacefully in Jerusalem at the age of 79, before the Annunciation of the Blessed Virgin Mary.

The Church calls Joachim and Anna the Godfathers because they were the ancestors of Jesus Christ in the flesh, and every day at the Divine Liturgy asks for their prayers.

SCHEDULE OF SERVICES FOR THE WEEK July 22-28

07/23	Tuesday	– 10.00 AM – Divine Liturgy for the repose John Robert Slipec.
07/24	Wednesday	– 10.00 AM – St. Borys and Glib. Divine Liturgy.
07/25	Thursday	– 10.00 AM – Assumption of the Saint Anna. Divine Liturgy.
07/28	SUNDAY	– 11.30 AM – Divine Liturgy.

BIRTHDAY GREETINGS: Mary Shantz (22), Ewa Kocan (23), Halyna Vasyukhnik (24), Myroslava Tataryn (24), Sean Theal (24), Catherine Bandura (25), Oleh Koval (26), Serhiy Levytskyy (27) **Happy Birthday!**

DONATIONS: 07.14: \$595

Parish needs: \$100

Kitchen project: \$70

Thank you for your support!